Societât Filologjiche Furlane | Società Filologica Friulana

Lenghis 2017

BANDO DI CONCORSO PER TRADUZIONI
DALLE LINGUE EUROPEE IN FRIULANO

SETTIMA EDIZIONE

La Società Filologica Friulana indice la settima edizione del Concorso di traduzione dalle lingue europee in friulano, destinato agli studenti delle scuole medie superiori del Friuli.
La prova consiste nel tradurre in friulano un testo presentato nelle lingue tedesca e inglese.
Per ogni lingua sono previste due sezioni:

- una riservata agli studenti del biennio;
- una riservata agli studenti del triennio.

REGOLAMENTO

1. Il concorso è aperto a tutti gli allievi degli Istituti di Istruzione Media Superiore del Friuli.

2. La partecipazione al concorso deve essere personale, e non può contemplare lavori di gruppo; essa può inoltre riguardare più lingue, a patto di rispettare la categoria concorsuale di appartenenza (biennio o triennio).

3. I testi da tradurre sono disponibili presso le segreterie delle scuole, presso la sede della Società Filologica Friulana, oppure sul sito internet della Società www.filologicafriulana.it.

4. I lavori dovranno essere presentati in forma anonima, inseriti all'interno di una busta contrassegnata da un motto, che dovrà essere ripetuto anche su una seconda busta chiusa (inserita all'interno della prima), contenente i dati personali (data e luogo di nascita, indirizzo di residenza, recapiti telefonici, scuola e classe frequentata dal concorrente). Il mancato rispetto di tali norme comporterà l'automatica esclusione del candidato dal concorso.

5. I lavori dovranno essere inviati entro il **14 aprile 2017** al seguente indirizzo:
   Società Filologica Friulana
   "Graziadio Isaia Ascoli"
   Via Manin 18, 33100 Udine.
   Sulla busta dovrà essere riportato il seguente riferimento:
   «Lenghis 2017 – Concorso di traduzione dalle lingue europee in friulano».

6. Per la traduzione si dovrà utilizzare la grafia ufficiale della lingua friulana, oppure una variante locale del friulano, purché quest'ultima sia esplicitata sul foglio in cui è contenuta la traduzione.

7. I criteri di valutazione contemplano, oltre alla ricchezza e alla appropriatezza della lingua friulana, la qualità della traduzione e la sua attenzione linguistica e grammaticale rispetto al testo originale: la traduzione in friulano non può cioè partire da una traduzione italiana dei passi scelti.

8. La Giuria, composta da esperti di lingua friulana nominati dalla Società Filologica Friulana, proclamerà i vincitori a suo giudizio insindacabile.
   Si proclamerà un vincitore per ogni categoria e per ogni lingua; inoltre, la Commissione si riserva di poter segnalare fino a due lavori per ciascuna categoria concorsuale.
   I vincitori e segnalati di ogni sezione riceveranno premi in buoni libri pubblicati dalla Società Filologica Friulana per un controvalore pari a:
   - vincitore 250,00 euro;
   - segnalato 100,00 euro.

9. La Società Filologica Friulana si riserva di pubblicare i migliori elaborati su proprie riviste o edizioni.

10. Il nominativo degli alunni vincitori e segnalati, assieme all'indicazione del luogo, dell'ora e della data della cerimonia di premiazione, verrà comunicato a cura della Società Filologica Friulana direttamente alle segreterie delle scuole frequentate dai concorrenti, oltre che direttamente agli interessati.

11. Per ogni eventuale altro chiarimento ci si potrà rivolgere alla Società Filologica Friulana (rif. dott.ssa Antonella Ottogalli, tel. 0432 501598, int.5, info@scuelefurlane.it).

Udine, febbraio 2017